

Attuatore 1 canale 16A KNX

KNX 1 channel 16 A actuator

Actionneur 1 canal 16 A KNX

1-Kanal Antrieb 16 A KNX

Actuador de 1 canal 16 A KNX

Atuador 1 canal 16A KNX

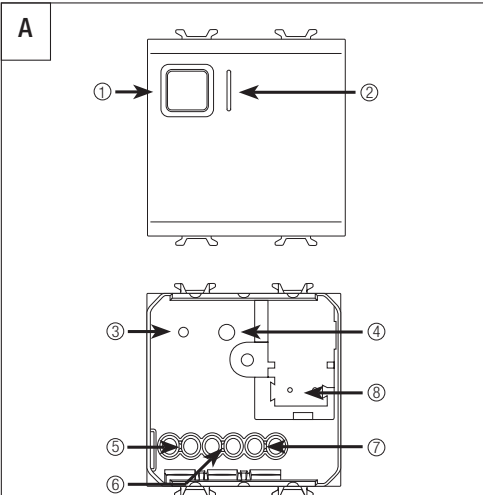
Mecanism de acționare 1 canal 16 A KNX



GW 10 796

GW 12 796

GW 14 796



1 Pulsante comando locale
Local command button
Bouton de commande locale
Lokale Bedientaste
Pulsador mando local
Botão de comando local
Buton de comandă locală

2 LED stato uscita e localizzazione notturna
LED output status and night-time location
LED d'état sortie et de localisation nocturne
LED für Status Ausgang und Nachtanzeige
LED estado salida y localización nocturna
LED de estado de saída e localização noturna
LED stare ieșire și localizare pe timp de noapte

3 LED di programmazione indirizzo fisico
Physical address programming LED
LED de programmation adresse physique
LED für Programmierung physikalische Adresse
LED de programación de dirección física
LED de programação do endereço físico
LED de programare adresă fizică

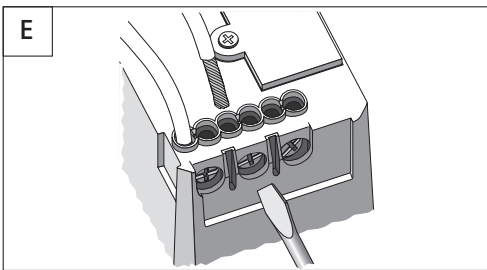
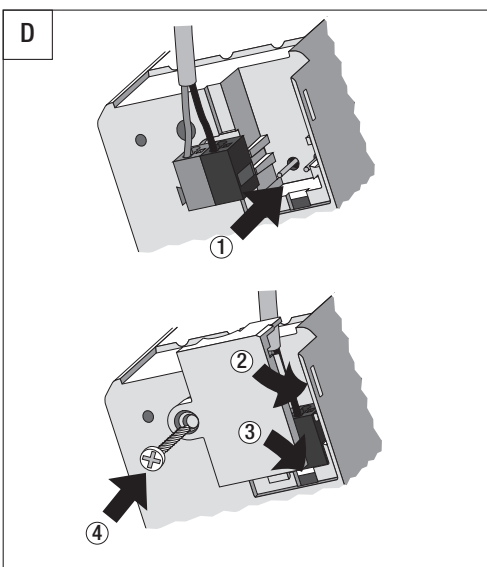
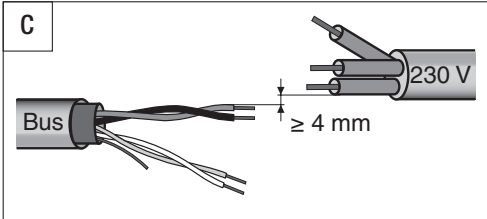
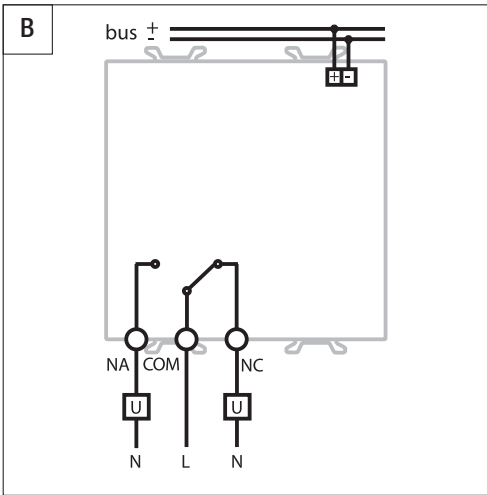
4 Tasto di programmazione indirizzo fisico
Physical address programming button
Touche de programmation adresse physique
Taste für Programmierung physikalische Adresse
Tecla de programación de dirección física
Tecla de programação do endereço físico
Tastă de programare adresă fizică

5 Uscita NA - NO Output - Sortie NO - Ausgang NO - Salida NA
Saída NA - ieșire ND

6 Comune - Common - Commune - Allgemein - Común
Comun - Comun

7 Uscita NC
NC Output
Sortie NF
Ausgang NC
Salida NC
Saída NF
ieșire NF

8 Terminali bus
Bus terminals
Borniers bus
Busterminale
Terminales bus
Terminals BUS
Terminala magistrală



ITALIANO

- La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'adozione delle istruzioni di sicurezza e di utilizzo; pertanto è necessario conservarle. Assicurarsi che queste istruzioni siano ricevute dall'installatore e dall'utente finale.
- Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e/o pericoloso. In caso di dubbio contattare il SAT Servizio Assistenza Tecnica GEWISS.
- Il prodotto non deve essere modificato. Qualsiasi modifica annulla la garanzia e può rendere pericoloso il prodotto.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei e manomissioni del prodotto acquistato.
- Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

Il simbolo del cassonetto barrato, ove riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. Presso i rivenditori con superficie di vendita di almeno 400 m² è possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. GEWISS partecipa attivamente alle operazioni che favoriscono il corretto reimpiego, riciclaggio e recupero delle apparecchiature elettriche ed elettroniche

DESCRIZIONE GENERALE

L'Attuatore 1 canale 16 A KNX - da incasso permette di attivare/disattivare un carico elettrico attraverso un relé da 16 A provvisto di 1 contatto di uscita in scambio (1 NA/NC). Il comando di commutazione del relé può giungere da dispositivi di comando o sensori del sistema di Building Automation, tramite il bus KNX, oppure essere generato localmente mediante il pulsante frontale. L'attuatore è alimentato dalla linea bus ed è dotato di un LED verde per la segnalazione di stato dell'uscita e di un LED ambra per la localizzazione notturna. Il dispositivo invia sul bus informazioni sullo stato del relé (ON = contatto NA chiuso, OFF = contatto NA aperto) all'accensione, alla ricezione di un comando ed in caso di comando da pulsante locale.

ATTENZIONE: i pulsanti di comando locale sono funzionanti solo se è presente la tensione del BUS.

FUNZIONI

L'attuatore viene configurato con il software ETS per realizzare le funzioni elencate qui di seguito.

Commutazione:

- temporizzazione luci scale con possibilità di impostare la durata della temporizzazione via bus
- temporizzazione luci scale con funzione di preavviso allo spegnimento
- ritardo all'attivazione/disattivazione
- lampeggio

Scenari:

- memorizzazione ed attivazione di 8 scenari (valore 0-63)
- abilitazione/disabilitazione memorizzazione scenari da bus

Comandi prioritari:

- parametrizzazione del valore relé di uscita al termine della forzatura

Comando di blocco:

- parametrizzazione valore oggetto di blocco e valore relé di uscita alla fine del blocco

Funzioni logiche:

- operazione logica AND/NAND/OR/NOR con oggetto di comando e risultato operazione logica
- operazioni logiche AND/NAND/OR/NOR/XOR/XNOR fino a 4 ingressi logici

Stato uscita:

- invio su bus parametrizzabile

Funzioni di sicurezza:

- monitoraggio periodico oggetto di ingresso

Altre funzioni:

- parametrizzazione comportamento uscita alla caduta/ripristino tensione su bus
- parametrizzazione comportamento pulsante di comando locale
- parametrizzazione priorità fra oggetti di ingresso

SCHEMA CONNESSIONI (figura B)

INSTALLAZIONE

ATTENZIONE: l'installazione del dispositivo deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato, seguendo la normativa vigente e le linee guida per le installazioni KNX, che sono riportate nel Manuale Tecnico.

CONNESSIONI ELETTRICHE
Distanza minima bus - linea elettrica (figura C)
Fissaggio morsetto ad innesto (figura D)
Connessione carichi (figura E)

COMPLETAMENTO
Inserire il dispositivo in un supporto Chorus, facendo attenzione che il pulsante di comando locale si trovi in alto. Completare eventualmente il supporto con altri dispositivi Chorus o coprirlo e fissarlo al contenitore prescelto (scatola da incasso, scatola da parete, etc.). Applicare la placca di finitura.

PROGRAMMAZIONE CON SOFTWARE ETS

Il dispositivo deve essere configurato con il software ETS. Informazioni dettagliate sui parametri di configurazione e sui loro valori sono contenute nel Manuale Tecnico.

DATI TECNICI	
Comunicazione	Bus KNX
Alimentazione	Tramite bus KNX, 29 V dc SELV
Cavo bus	KNX TP1
Assorbimento corrente dal bus	5 mA max
Elementi di comando	1 tasto miniatura di programmazione indirizzo fisico 1 pulsante di comando locale del relé
Elementi di visualizzazione	1 LED rosso di programmazione indirizzo fisico 1 LED verde di segnalazione stato uscita 1 LED ambra di localizzazione notturna 1 relé con contatto NA/NC libero da tensione
Elementi di attuazione	16A (cosφ=1)
Corrente max di commutazione	

Potenza max per tipologia di carico

Lampade a incandescenza (230Vac): 1500W
Lampade alogene (230VAc): 1500W
Carichi pilotati da trasformatori elettronici: 600VA
Carichi fluorescenti non rifasati: 400VA
Lampade a basso consumo (fluorescenti compatte): 8x23W
Per le lampade fluorescenti rifasate e per tutti i carichi non indicati si raccomanda l'uso del relé di appoggio
Interno, luoghi asciutti
-5 ÷ +45 °C
-25 ÷ +70 °C
Max 93% (non condensante)
Morsetto ad innesto, 2 pin Ø 1 mm
Morsetti a vite, sezione max cavi: 4 mm²
IP20
2 moduli Chorus
Direttiva bassa tensione 2014/35/EU
Direttiva compatibilità elettromagnetica 2014/30/EU
EN50428, EN50090-2-2
KNX

Ambiente di utilizzo
Temperatura di funzionamento
Temperatura di stoccaggio
Umidità relativa
Connessione al bus
Connessioni elettriche
Grado di protezione
Dimensione
Riferimenti normativi

Certificazioni

ENGLISH

- Device safety is only guaranteed when the safety and usage instructions are respected, so keep them handy. Make sure these instructions are received by the installer and end user.
- This product must only be used for the purpose for which it was designed. Any other form of use should be considered improper and/or dangerous. If you have any doubts, contact the GEWISS SAT technical support service.
- The product must not be modified. Any modification will annul the warranty and may make the product dangerous.
- The manufacturer cannot be held liable for any damage if the product is improperly or incorrectly used or tampered with.
- Contact point indicated for the purposes of fulfilling the applicable EU directives and regulations:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials. GEWISS actively takes part in operations that sustain the correct salvaging and re-use or recycling of electric and electronic equipment

GENERAL DESCRIPTION

The KNX 1 channel 16 A Actuator – flush-mounted, allows you to activate/deactivate an electrical load using 1 16 A relay fitted with 1 output exchange contact (1 NO/NC). The relay switching command can be given by Building Automation control or sensor devices using the KNX bus, or they can be generated locally using the front button. The actuator is powered by the bus line and is fitted with a green LED which indicates the output status and an amber LED for night localisation. This device sends to the bus information on the relay status (ON = NO contact closed, OFF = NO contact open) at the ignition, at the reception of a command and when it is commanded via the local button.

WARNING: the local command buttons are enabled only when the BUS power is available.

FUNCTIONS

The actuator is configured by the ETS software to achieve one of the functions listed below.

Switching:

- Timing of stairway lights with option to set the length of the time via bus
- timing of stairway lights with off prewarning function
- activation/deactivation delay
- flashing

Scenes:

- Memorising and activation of 8 scenes (value 0-63)
- Enabling/disabling memorising of scenes via bus

Priority controls:

- Setting of output relay value parameters at the end of an override

Block command:

- Setting of the blocked object value and the output relay value at the end of the block

Logic functions:

- AND/NAND/OR/NOR logic operations with command object and logic operation result
- AND/NAND/OR/NOR/XOR/XNOR logic operations up to 4 logic inputs

Output status:

- Sending to bus with settable parameters

Safety functions:

- Periodic monitoring of input object

Other functions:

- Output behaviour setting during bus blackout/reinstatement
- Local command button behaviour settings
- Priority settings for input objects

CONNECTION DIAGRAM (figura B)

INSTALLATION

WARNING: only qualified personnel are permitted to install this device, according to the regulations in force and guidelines provided for KNX installation in the Technical Manual.

ELECTRICAL CONNECTIONS
Minimum bus distance - electrical power line (figura C)
Slot in terminal fixing (figura D)
Loads connection (figura E)

COMPLETING INSTALLATION
Insert the devices into a Chorus support, making sure the local command button is at the top. Complete the installation with other Chorus devices or hole covers and fix it to the relative container (flush-mounted box, wall-mounted box etc). Apply the finish plate.

PROGRAMMING WITH ETS SOFTWARE

This device must be configured using the ETS software. Detailed information on the configuration parameters and their values can be found in the Technical Manual.

TECHNICAL DATA

Communication KNX Bus
Power Supply Via KNX BUS, 29 V dc SELV
Bus cable KNX TP1
Bus current consumption 5 mA max
Control elements 1 mini physical address programming key, 1 relay local command buttons, 1 green output status indicator LED, 1 red physical address programming LED, 1 amber LED for night localisation
Display elements 1 NO/NC relay with potential free contact 16A (cosφ=1)
Actuation element Incandescent lamps (230V AC): 1500W
Maximum switchover current Loads controlled by electronic transformers: 600VA
Maximum power for load type Uncompensated fluorescent loads: 400VA
Energy efficient lamps (compact fluorescent): 8x23W
For compensated fluorescent lamps and all other loads not indicated here, you are advised to use a support relay
Indoors, dry places
-5 ÷ +45 °C
-25 ÷ +70 °C
Max 93% (no condensation)
2-pin coupling terminal - Ø 1 mm
Screw terminals, max cable section: 4 mm²
IP20
2 Chorus modules
Low Voltage Standard 2014/35/EU
Electromagnetic Compatibility Standard 2014/30/EU
EN50428, EN50090-2-2
KNX

Ambit of use
Operating temperature Indoors, dry places
Storage temperature -5 ÷ +45 °C
Relative humidity -25 ÷ +70 °C
Bus connection Max 93% (no condensation)
Electrical connections 2-pin coupling terminal - Ø 1 mm
Protection rating Screw terminals, max cable section: 4 mm²
Dimensions IP20
Reference standards 2 Chorus modules
Low Voltage Standard 2014/35/EU
Electromagnetic Compatibility Standard 2014/30/EU
EN50428, EN50090-2-2
KNX

Certifications

FRANÇAIS

- La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les consignes de sécurité et d'utilisation sont observées ; aussi, s'avère-t-il nécessaire de les conserver. S'assurer que ces consignes ont été reçues par l'installateur et par l'utilisateur final.
- Ce produit est uniquement destiné à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est considérée comme impropre et/ou dangereuse. En cas de doute, contactez le service d'assistance technique SAT GEWISS.
- Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification invalide la garantie et peut rendre le produit dangereux.
- Le constructeur ne peut être tenu pour responsable des dommages éventuels découlant d'un usage impropre, erroné ou bien d'une altération du produit acheté.
- Point de contact indiqué en application des directives et des réglementations UE applicables :

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italie
Tél. : +39 035 94 61 11 - qualitymarks@gewiss.com

le symbole de la poubelle barrée, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparé ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte différenciée et l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matières de l'appareil. Gewiss participe activement aux opérations favorisant le réemploi, le recyclage et la récupération des appareils électriques et électroniques.

DESCRIPTION GENERALE

L'Actionneur 1 canal 16 A KNX - encastrable - permet d'activer / désactiver une charge électrique par le biais d'un relais de 16 A muni d'1 contact de sortie en échange (1 NO/ NF). La commande de commutation du relais peut arriver de dispositifs de commande ou de capteurs du système de Building Automation, grâce au bus KNX, ou bien être engendrée localement en appuyant sur le bouton frontal. L'actionneur est alimenté par la ligne bus, et est équipé d'un LED verte pour indiquer l'état de la sortie, et d'une LED ambre pour la localisation nocturne. Le dispositif envoie sur le bus des informations sur l'état du relais (Marche = contact NO fermé, Arrêt = contact NF ouvert) au moment de l'allumage, au moment de la réception d'une commande, et en cas de commande du bouton local.

ATTENTION: les boutons de commande local fonctionnent seulement si il y a la tension de BUS.

FONCTIONS

L'actionneur est configuré avec le logiciel ETS pour réaliser les fonctions énumérées ci-après.

Commutation:

- temporisation des lumières escalier, avec possibilité de régler la durée de la temporisation via bus
- temporisation des lumières escalier, avec fonction de préavis avant l'extinction
- retard de l'activation / désactivation
- clignotement

Scénarios:

- enregistrement en mémoire et activation de 8 scénarios (valeur 0-63)
- activation / désactivation de la mémorisation des scénarios par bus

Contrôles prioritaires:

- paramétrisation de la valeur des relais de sortie à la fin du forçage

Commande de blocage:

- paramétrisation de la valeur objet de blocage, et de la valeur du relais de sortie à la fin du blocage

Fonctions logiques:

- opération logique AND/NAND/OR/NOR, avec objet de commande et résultat de l'opération logique
- opérations logiques AND/NAND/OR/NOR/XOR/XNOR jusqu'à 4 entrées logiques

Etat de la sortie:

- envoi sur bus paramétrable

Fonctions de sécurité:

- monitoring périodique objet d'entrée

Autres fonctions:

- paramétrisation du comportement sortie à la chute/au rétablissement de la tension sur bus
- paramétrisation du comportement de la touche de commande locale
- paramétrisation de la priorité entre les objets d'entrée

SCHEMA DES CONNEXIONS (figure B)

INSTALLATION

ATTENTION: l'installation du dispositif ne doit être effectuée que par du personnel qualifié, conformément à la réglementation en vigueur et aux lignes directrices pour les installations KNX, qui sont exposées dans le Manuel Technique.

CONNESSIONS ÉLECTRIQUES
Distance minimale bus - ligne électrique (figure C)
Fixation de la borne à fiche (figure D)
Connexion charges (figure E)

ACHÈVEMENT
Insérer le dispositif dans un support Chorus, en faisant bien attention que le bouton de commande locale se trouve à gauche. Compléter éventuellement le support avec d'autres dispositifs Chorus ou avec des cache-trous, et le fixer au conteneur choisi (boîte encastrable, boîte au mur, etc.) Appliquer la plaque de finition.

PROGRAMMATION AVEC LOGICIEL ETS

Le dispositif doit être configuré avec le logiciel ETS. Le Manuel Technique contient des informations détaillées sur les paramètres de configuration et sur leurs valeurs.

DONNEES TECHNIQUES

Communication Bus KNX
Alimentation Avec bus KNX, 29 V cc SELV
Câble bus KNX TP1
Absorption du courant par le bus 5 mA max
Éléments de commande 1 touche miniature de programmation adresse physique, 1 bouton de commande locale du relais, 1 LED rouge de programmation adresse physique, 1 LED verte de signalisation état sortie, 1 LED ambre de localisation nocturne
Éléments d'affichage 1 relais avec contact NO/NC sans tension
Éléments d'actionnement 16A (cosφ=1)
Courant max de commutation Lampes à incandescence (230 Vca): 1500 W
Puissance max par type de charge Lampes halogènes (230 Vca): 1500 W
Charges pilotées par des transformateurs électroniques: 600VA
Charges fluorescentes non compensées: 400 VA
Lampes à faible consommation (fluorescentes compactes): 8x23 W
Pour les lampes fluorescentes compensées et pour toutes les charges non indiquées, il est recommandé d'utiliser un relais d'appui
A l'intérieur, lieux secs
-5 ÷ +45 °C
-25 ÷ +70 °C
Max 93% (sans condensation)
Borne à fiche, 2 pin Ø 1 mm
Bornes à vis, section max. câbles: 4 mm²
IP20
2 modules Chorus
Directive basse tension 2014/35/EU
Directive compatibilité électromagnétique 2014/30/EU
EN50428, EN50090-2-2
KNX

Ambiance d'utilisation
Température de fonctionnement Indoors, dry places
Température de stockage -5 ÷ +45 °C
Humidité relative -25 ÷ +70 °C
Connexion au bus Max 93% (sans condensation)
Connexions électriques Borne à fiche, 2 pin Ø 1 mm
Degré de protection Bornes à vis, section max. câbles: 4 mm²
Normes de référence IP20
2 modules Chorus
Directive basse tension 2014/35/EU
Directive compatibilité électromagnétique 2014/30/EU
EN50428, EN50090-2-2
KNX

Certifications

DEUTSCH

- Die Sicherheit des Geräts wird nur bei Anwendung der Sicherheits- und Bedienungsanweisungen garantiert; daher müssen diese aufbewahrt werden. Sicherstellen, dass der Installateur und der Endbenutzer diese Anweisungen erhalten.
- Dieses Produkt darf nur für den Einsatz vorgesehen werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jeder andere Einsatz ist als unsachgemäß und/oder gefährlich zu betrachten. Im Zweifelsfall den technischen Kundendienst SAT von GEWISS kontaktieren.
- Das Produkt darf nicht umgerüstet werden. Jegliche Umrüstung macht die Garantie ungültig und kann das Produkt gefährlich machen.
- Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die aus unsachgemäßem oder falschem Gebrauch oder unsachgemäßen Eingriffen am erworbenen Produkt entstehen.
- Angabe der Kontaktstelle in Übereinstimmung mit den anwendbaren EU-Richtlinien und -Regelwerken:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Gewiss beteiligt sich aktiv an den Aktionen für die korrekte Wiederverwendung, das Recycling und die Rückgewinnung von elektrischen und elektronischen Geräten.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Der 1-Kanal Antrieb 16 A KNX - für Unterputzmontage ermöglicht die Aktivierung/ Deaktivierung eines elektrischen Verbrauchers über 1 Relais mit 16A mit jeweils 1 Ausgangs-Wechselkontakt (1 NO/NC). Der Schaltbefehl des Relais kann das Gerät über Steuereinrichtungen oder Sensoren des Building Automation Systems über den Bus KNX erreichen, oder lokal über die Taste der Frontblende generiert werden. Der Antrieb wird über die Buslinie versorgt und ist mit einer grünen LED für die Anzeige des Ausgangsstatus und einer orangen LED für die Nachtanzeige ausgestattet. Das Gerät übermittelt auf dem Bus Informationen über den Relaisstatus (AN = Kontakt NO geschlossen, AUS = Kontakt NO geöffnet) beim Einschalten, beim Befehlsempfang und bei der lokalen Steuerung.

ACHTUNG: lokale Taste Steuerung funktionieren nur wenn die Busspannung vorhanden ist.

FUNKTIONEN
Der Antrieb wird mit der ETS-Software konfiguriert, um die nachfolgend aufgeführten Funktionen zu realisieren.
Schalten: - Zeitschaltung Treppenlicht mit Möglichkeit zur Einstellung der Zeitdauer über Bus - Zeitschaltung Treppenlicht mit Funktion zur Abschaltankündigung - Verzögerung der Aktivierung/Deaktivierung - Blinken
Szenen: - Speicherung und Aktivierung von 8 Szenen (Wert 0-63) - Freigabe/Sperre Speicherung von Szenen über Bus
Zwangsführungen: - Parametrierung des Werts des Ausgangsrelais am Ende der Zwangssteuerung
Blockierbefehl: - Parametrierung des Werts Blockierobjekt und des Werts des Ausgangsrelais am Ende der Sperre
Logikfunktionen: - Logikoperation AND/NAND/OR/NOR mit Befehlsobjekt und Ergebnis der Logikoperation - Logikoperationen AND/NAND/OR/NOR/XOR/XNOR bis zu 4 logische Eingänge
Status Ausgang: - Übermittlung an Bus parametrierbar
Sicherheitsfunktionen: - Periodische Überwachung des Eingangsobjekts
Andere Funktionen: - Parametrierung Verhalten des Ausgangs bei Abfall/Wiederherstellung Busspannung - Parametrierung Verhalten der lokalen Bedientaste - Parametrierung Vorrang zwischen Eingangsobjekten

ANSCHLUSSSCHEMA (abbildung B)

INSTALLATION
 ACHTUNG: Die Installation des Geräts darf ausschließlich von qualifiziertem Personal gemäß der gültigen Richtlinie und den Installationsrichtlinien für KNX Installationen erfolgen, die im Technischen Handbuch beschrieben werden.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE
Minimaler Abstand Bus - Stromleitung (abbildung C)
Befestigung Einrastklemme (abbildung D)
Anschluss Verbraucher (abbildung E)

VERVOLLSTÄNDIGUNG
Das Gerät in einen Chorus-Halter einsetzen, dabei beachten, dass sich die lokalen Bedientasten oben befinden. Den Halter eventuell mit anderen Chorus-Geräten oder Lochabdeckungen vervollständigen und im gewünschten Gehäuse montieren (Unterputz-, Aufputzdose, usw.). Die Frontblende montieren.

PROGRAMMIERUNG MIT DER ETS-SOFTWARE
Das Gerät muss mit der ETS-Software konfiguriert werden. Detaillierte Informationen zu den Konfigurationsparametern und ihren Werten können dem Technischen Handbuch entnommen werden.

TECHNISCHE DATEN	
Kommunikation	KNX-Bus
Stromversorgung	Über KNX Bus, 29 V dc SELV
Buskabel	KNX TP1
Stromaufnahme des Bus	max. 5 mA
Bedienelemente	1 Miniatur-Programmiertaste für physikalische Adresse 1 lokale Bedientaste der Relais
Anzeigeelemente	1 rote Programmier-LED physikalische Adresse 1 grüne LED für Anzeige Ausgangsstatus 1 orange LED für Nachtanzeige
Schaltelemente	1 Relais mit NO/NC Kontakt, spannungsfrei
Max. Schaltstrom	16A (cosφ=1)
Max Leistung für Lastart	Glühlampen (230VAC): 1500W Halogenlampen (230VAC): 1500W Durch elektronische Transformatoren gesteuerte Lasten: 600VA Nicht kompensierte Leuchtstofflasten: 400VA Lampen mit niedrigem Verbrauch (kompakte Leuchtstofflampen): 8x23W Für Leuchtstofflampen mit Blindstromkompensation und alle nicht angegebenen Lasten wird der Einsatz eines Stützrelais empfohlen
Nutzungsumgebung	Innen, trockene Standorte
Betriebstemperatur	-5 ÷ +45 °C
Lagertemperatur	-25 ÷ +70 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	max. 93% (nicht kondenswasserbildend)
Busanschluss	Steckklemme 2 Pin Ø 1 mm
Elektrische Anschlüsse	Schraubklemmen, max. Kabelquerschnitt: 4 mm²
Schutzgrad	IP20
Abmessungen	2 Module Chorus
Normverweise	Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU EMV-Richtlinie 2014/30/EU, EN50428, EN50090-2-2
Zertifizierungen	KNX

ESPAÑOL
- La seguridad del equipo se garantiza solo si se respetan las instrucciones de seguridad y uso; por tanto, es necesario conservarlas. Asegurarse de que el instalador y el usuario final reciban estas instrucciones. - Este producto deberá destinarse solo al uso para el cual ha sido expresamente diseñado. Cualquier otro uso se debe considerar impropio y/o peligroso. En caso de duda, contactar con el SAT, Servicio de Asistencia Técnica GEWISS. - El producto no debe ser modificado. Cualquier modificación anula la garantía y puede hacer peligroso el producto. - El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños que deriven de usos impropios, erróneos y manipulaciones indebidas del producto adquirido. - Punto de contacto indicado en cumplimiento de las directivas y reglamentos UE aplicables:



GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida diferenciada adecuada o devolverlo al revendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible

entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida diferenciada adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. Gewiss participa activamente en las operaciones que favorecen la reutilización, el reciclaje y la recuperación correctos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

DESCRIPCIÓN GENERAL
El actuador de 1 canal 16 A KNX - empotrable permite activar/desactivar una carga eléctrica a través de un relé de 16 A previsto de 1 contacto de salida en intercambio (1 NA/NC). El mando de conmutación de relé puede provenir de dispositivos de mando o sensores del sistema de Building Automation, mediante el bus KNX, o ser generado localmente mediante los pulsadores frontales.
El actuador está alimentado de la línea bus y está dotado de un LED verde para la señalización de estado de la salida y de un LED ámbar para la localización nocturna. El dispositivo envía en el bus informaciones sobre el estado del relé (ON = contacto NA cerrado, OFF = contacto NA abierto) al encendido, a la recepción de un mando y en caso de accionamiento del pulsador local.
 ATENCIÓN: el pulsador de mando local funciona sólo si la tensión del BUS está presente.
FUNCIONES

El actuador se configura con el software ETS para realizar las funciones indicadas a continuación.

Comutación:

- temporización de alumbrado de escaleras con posibilidad de programar la duración de la temporización mediante bus
- temporización luces escaleras con función de preaviso al apagado
- retraso a la activación/desactivación
- parpadeo

Escenarios:

- memorización y activación de 8 escenarios (valor 0-63)
- habilitación/deshabilitación de memorización de escenarios desde bus

Mandos prioritarios:

- parametrización del valor relé de salida al final del forzado

Mando de bloqueo:

- parametrización de valor objeto de bloqueo y valor relé de salida al final del bloqueo

Funciones lógicas:

- operación lógica AND/NAND/OR/NOR con objeto de mando y resultado de la operación lógica
- operaciones lógicas AND/NAND/OR/NOR/XOR/XNOR hasta 4 entradas lógicas

Estado de la salida:

- envoi sur bus paramétrable

Funciones de seguridad:

- monitoraje periódico del objeto de entrada

Otras funciones:

- parametrización de comportamiento de salida a la caída/reajuste de la tensión en el bus
- parametrización de comportamiento de las teclas
- parametrización de prioridad entre objetos de entrada

ESQUEMA DE CONEXIÓN (figura B)
INSTALACIÓN
 ATENCIÓN: la instalación del dispositivo debe efectuarse exclusivamente por personal cualificado, siguiendo la normativa vigente y las líneas guía para las instalaciones KNX, que se indican en el Manual Técnico.

CONEXIONES ELÉCTRICAS
Distancia mínima bus - línea eléctrica (figura C)
Fijación del borne de conexión (figura D)
Conexión cargas (figura E)

OPERACIÓN DE ACABADO
Introducir el dispositivo en un soporte Chorus, prestando atención a que el pulsador de mando local se encuentre arriba.
Completar el soporte con otros dispositivos Chorus o tapas ciegas y fijarlo al contenedor elegido previamente (caja empotrable, caja de pared, etc.).
Aplicar la placa de acabado.

PROGRAMACIÓN CON SOFTWARE ETS	
El dispositivo debe configurarse con el software ETS. Las informaciones detalladas de los parámetros de configuración y sus valores se encuentran contenidas en el Manual Técnico.	
DATOS TÉCNICOS	
Comunicación	Bus KNX
Alimentación	Mediante bus KNX, 29 V cc SELV
Cable bus	KNX TP1
Absorción de corriente desde el bus	5 mA max
Elementos de mando	1 tecla miniatura de programación dirección física 1 pulsador de mando local del relé
Elementos de visualización	1 LED rojo de programación dirección física 1 LED verde de señalización de estado salida 1 LED ámbar de localización nocturna
Elementos de actuación	1 relé con contacto NA/NC libre de tensión
Intensidad máx. de conmutación	16A (cosφ=1)
Potencia máx por tipo cargo	Lámparas incandescentes (230V ca): 1500W Lámparas halógenas (230V ca): 1500W Cargas pilotadas por transformadores electrónicos: 600VA Cargas fluorescentes no compensadas: 400VA Lámparas de bajo consumo (fluorescentes compactas): 8x23W Para las lámparas fluorescentes compensadas y para todas las cargas no indicadas, se recomienda el uso del relé de apoyo
Ambiente de uso	Interno, lugares secos
Temperatura de funcionamiento	-5 ÷ +45 °C
Temperatura de almacenaje	-25 ÷ +70 °C

Humedad relativa
Conexión al bus
Conexiones eléctricas
Grado de protección
Dimensión
Referencias normativas

Certificaciones

PORTUGUÊS
- A segurança do aparelho só é garantida com a adoção das instruções de segurança e de utilização; portanto, é necessário conservá-las. Assure-se de que estas instruções são recebidas pelo instalador e pelo utilizador final. - Este produto destina-se apenas à utilização para a qual foi expressamente concebida. Qualquer outra utilização deve ser considerada indevida e/ou perigosa. Em caso de dúvida, contacte o Serviço de Assistência Técnica (SAT) da GEWISS. - O produto não deve ser modificado. Qualquer modificação anula a garantia e pode tornar o produto perigoso. - O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes de utilização indevida ou incorreta e do produto adquirido ou de qualquer violação do mesmo. - Ponto de contacto indicado em cumprimento da finalidade das diretivas UE aplicáveis:

GEWISS

GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) – Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

O símbolo do caixote de lixo móvel, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m², é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais dos quais o aparelho está composto. A Gewiss participa ativamente das operações que favorecem a reutilização, reciclagem e recuperação adequada dos aparelhos elétricos e eletrónicos.

DESCRIÇÃO GERAL

O atuador 1 canal 16 A KNX - de encastrar permite ativar/desativar uma carga elétrica por meio de um relé de 16 A previsto com 1 contato de saída em permutação 1 NA/NF). O comando de comutação do relé pode provir de dispositivos de comando ou sensores do sistema de Building Automation, mediante o BUS KNX, ou ser gerado localmente pelo botão frontal.

O atuador é alimentado pela linha BUS e é equipado com um LED verde para a sinalização do estado da saída e um LED âmbar para a localização noturna. O dispositivo envia no BUS informações sobre o estado do relé (ON = contato NF fechado, OFF = contato NA aberto) ao ligar, ao receber um comando e em caso de comando a partir do botão local.

ATENÇÃO: os botões de comando local são funcionais somente se houver a tensão do BUS.

FUNÇÕES

O atuador é configurado com o software ETS para realizar as seguintes funções.

Comutação:

- temporização das luzes da escada com possibilidade de configurar a duração da temporização via BUS
- temporização das luzes da escada com função de pré-aviso de desligamento
- atraso na atvação/desativação
- lampejo

Cenários:

- memorização e ativação de 8 cenários (valor 0-63)
- ativação/desativação da memorização dos cenários a partir do BUS

Comandos prioritários:

- definição do parâmetro do valor do relé de saída no término da forçagem

Comando de bloqueio:

- definição do parâmetro do valor objeto de bloqueio e valor do relé de saída no final do bloqueio

Funções lógicas:

- operação lógica AND/NAND/OR/NOR com objeto de comando e resultado da operação lógica
- operações lógicas AND/NAND/OR/NOR/XOR/XNOR até 4 entradas lógicas

Estado de saída:

- envio no BUS parametrizável

Funções de segurança:

- monitoramento periódico objeto de entrada

Outras funções:

- definição do parâmetro do comportamento de saída na queda/restabelecimento da tensão no BUS
- definição do parâmetro do comportamento do botão de comando local
- definição do parâmetro de prioridade entre objetos de entrada

ESQUEMA DE CONEXÕES (figura B)
INSTALAÇÃO
 ATENÇÃO: a instalação do dispositivo deve ser efetuada exclusivamente por pessoal qualificado, seguindo a norma vigente e as diretrizes para as instalações de KNX, que são reportadas no Manual Técnico.

CONEXÕES ELÉTRICAS
Distância mínima BUS - linha elétrica (figura C)
Fixação do terminal de acionamento (figura D)
Conexão das cargas (figura E)

TÉRMINO
Insira o dispositivo em um suporte Chorus, certificando-se de que o botão de comando local está na parte superior.
Complete eventualmente o suporte com outros dispositivos Chorus ou tampas e fixe-o à caixa escolhida (caixa de encastrar, caixa de parede, etc.).
Aplique a placa de acabamento.

PROGRAMAÇÃO COM SOFTWARE ETS	
O dispositivo deve ser configurado com o software ETS. Informações detalhadas sobre os parâmetros de configuração e seus valores estão no Manual Técnico.	
DADOS TÉCNICOS	
Comunicação	Bus KNX
Alimentação	Mediante BUS KNX, 29 V dc SELV
Cabo BUS	KNX TP1
Absorção de corrente do BUS	5 mA máx.
Elementos de comando	1 tecla miniatura de programação endereço físico 1 botão de comando local do relé
Elementos de visualização	1 LED vermelho de programação do endereço físico 1 LED verde de sinalização do estado de saída 1 LED âmbar de localização noturna
Elementos de atuação	1 relé com contato NA/NF livre de tensão
Corrente máx de comutação	16A (cosφ=1)
Potência máx. para tipo de carga	Lâmpadas incandescentes (230 VCA): 1500 W

Referências normativas

Certificações

ROMÂNĂ
- Siguranța dispozitivului este garantată doar prin respectarea instrucțiunilor de siguranță și de utilizare; aşadar, asiguraţi-vă că le aveţi întodeauna la îndemână. Asiguraţi-vă că instrucţiunile sunt furnizate instalatorului şi utilizatorului final. - Produsul este destinat exclusiv utilizării pentru care a fost conceput în mod expres. Orice altă utilizare este considerată improprie şi/sau periculoasă. În cazul în care aveţi nelămuriri, contactaţi Serviciul de asistenţă tehnică (SAT) din cadrul GEWISS. - Produsul nu trebuie să fie modificat. Orice modificare anulează garanţia şi poate face ca folosirea produsului să prezinte riscuri. - Producătorul nu îşi asumă răspunderea pentru eventualele daune cauzate de utilizările improprii, greşite sau eventualele modificări aduse produsului achiziţionat. - Punct de contact indicat pentru îndeplinirea obiectivelor directivelor şi regulamentelor UE aplicabile:

GEWISS

GEWISS

Simbolul pubelă tăiată fixat pe echipament sau pe ambalaj indică faptul că, la sfârşitul vieţii sale utile, produsul trebuie eliminat separat de celelalte deşeuri. La sfârşitul utilizării, utilizatorul trebuie să încredinţeze produsul unui centru de reciclare diferenţiată corespunzător sau să îl returneze distribuitorului dacă achiziţionează un produs nou. În cazul distribuitorilor cu o suprafaţă de vânzare de cel puţin 400 m², este posibilă încredinţarea gratuită a produselor de eliminat cu dimensiuni sub 25 cm, fără obligaţia de a efectua o achiziţie. Eliminarea corespunzătoare a echipamentului dezafectat în vederea reciclării, tratării şi eliminării compatibile cu mediul contribuie la prevenirea efectelor potenţial negative asupra mediului înconjurător şi a sănătăţii şi promovează reutilizarea şi/sau reciclarea materialelor din care este realizat echipamentul. Gewiss participă activ la activităţile care promovează reutilizarea corectă, reciclarea şi recuperarea echipamentelor electrice şi electronice.

DESCRIERE GENERALA
Mecanismul de acţionare cu 1 canal de 16 A KNX cu montaj încastrat permite activare/dezactivarea unei sarcini electrice prin intermediul unui releu de 16 A prevăzut cu 1 contact de ieşire de schimb (1 ND/Ń). Comanda de comutare a releului poate ajunge de la dispozitivele de comandă sau de la senzorii sistemului Building Automation, prin intermediul magistralei KNX, sau poate fi generată local, prin intermediul butonului frontal. Mecanismul de acţionare este alimentat de linia magistralei şi este dotat cu un LED verde pentru semnalarea stării ieşirii şi cu un LED chihlimbariu pentru localizarea pe timp de noapte. Dispozitivul trimite pe magistrală informaţii despre starea releului (PORNIT = contact ND închis, OPRIŢ = contact ND deschis) la aprindere, la primirea unei comenzi şi în cazul unei comenzi de la un buton local.
ATENŢIE: butoanele de comandă locală sunt funcţionale doar dacă este prezentă tensiunea MAGISTRALEI.

FUNCTII
Mecanismul de acţionare este configurat prin intermediul software-ului ETS pentru a îndeplini funcţiile specificate în continuare.
Comutare:
- temporizarea luminilor de pe scări cu posibilitatea de a seta durata temporizării prin intermediul magistralei
- temporizarea luminilor de pe scări cu funcţia de avertizare la stingere
- întârziere la activare/dezactivare
- aprindere intermitentă
Scenarii:
- memorarea şi activarea a 8 scenarii (valoare 0-63)
- activarea/dezactivarea memorării scenariilor din magistrală
Comenzi prioritare:
- parametrizarea valorii releului de ieşire la finalul forţării
Comandă de blocare:
- parametrizarea valorii obiectului de blocare şi a valorii releului de ieşire la finalul blocării
Funcţii logice:
- operaţiune logică AND/NAND/OR/NOR cu obiect de comandă şi rezultat operaţiune logică
- operaţiuni logice AND/NAND/OR/NOR/XOR/XNOR pentru până la 4 intrări logice
Stare ieşire:
- trimitere prin magistrală parametrizabilă
Funcţii de siguranţă:
- monitorizare periodică a obiectului de intrare
Alte funcţii:
- parametrizarea comportamentului ieşirii la căderea/restabilirea tensiunii magistralei
- parametrizarea comportamentului butonului de comandă locală
- parametrizarea priorităţii în rândul obiectelor de intrare

SCHEMĂ DE CONEXIUNI (figura B)
INSTALARE
 ATENŢIE: instalarea dispozitivului trebuie să fie efectuată numai de personal calificat, respectând noemele în vigoare şi instrucţiunile privind instalarea KNX, care sunt prezentate în Manualul tehnic.
CONEXIUNI ELECTRICE Distanţă minimă magistrală - linie electrică (figura C) Fixarea bornei de cuplare (figura D) Conexiune sarcini (figura E)
FINALIZARE Introduceţi dispozitivul într-un suport Chorus, având grijă ca butonul de comandă locală să se afle în partea de sus. Completaţi, eventual, suportul cu alte dispozitive Chorus sau buşoane şi fixaţi-l la cutia aleasă (doză cu montaj încastrat, doză cu montaj în perete etc.). Aplicaţi rama de finisaj.

PROGRAMARE CU SOFTWARE-UL ETS

Dispozitivul trebuie să fie configurat cu software-ul ETS.

Pentru informații detaliate privind parametrii de configurare și valorile acestora, consultați Manualul tehnic.

DATE TEHNICE

Comunicare	Magistrală KNX
Alimentare	Prin intermediul magistralei KNX, 29 Vcc SELV
Cablu magistrală	KNX TP1
Absorbție de curent de la magistrală	maxim 5 mA
Elemente de comandă	1 tastă miniaturală de programare adresă fizică 1 buton de comandă locală a releului
Elemente de vizualizare	1 LED roșu de programare adresă fizică 1 LED verde de semnalare a stării ieșirii 1 LED chihlimbariu de localizare pe timp de noapte
Elemente de acționare	1 releu cu contact ND/Ń fără tensiune
Curent maxim de comutare	16 A (cosφ=1)
Putere maximă pe tip de sarcină	Lămpi cu incandescentă (230 Vca): 1500 W Lămpi cu halogen (230 Vca): 1500 W Sarcini controlate de transformatoare electronice: 600 VA Sarcini fluorescente nerefazate: 400 VA Becuri cu consum redus (fluorescente compacte): 8x23 W Pentru lămpile fluorescente refazate și pentru toate sarcinile care nu sunt indicate, este recomandată utilizarea releului de sprijin

Certificări	
Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili: Contact details according to the relevant European Directives and Regulations: GEWISS S.p.A. Via A.Volta, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy tel: +39 035 946 111 E-mail: qualitymarks@gewiss.com	
 +39 035 946 111 8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00 lunedì - venerdì - monday - friday	 +39 035 946 260
 sat@gewiss.com www.gewiss.com	



IT Seguire le istruzioni e conservarle per la consegna all'utente finale. Evitare qualsiasi uso improprio, manomissioni e modifiche. Ripetere le vigenti norme sugli impianti. **EN** Follow the instructions and keep them safe for delivery to the end user. Avoid any misuse, tampering and modifications. Comply with the current regulations regarding the systems. **FR** Observer les consignes et les conserver pour la livraison à l'utilisateur final. Éviter tout usage impropre, interventions illicites et modifications. Respecter les normes en vigueur sur les installations. **DE** Befolgen Sie die Anweisungen und bewahren Sie diese für eine Weitergabe an den Endbenutzer auf. Unrechtmäßiger Gebrauch, Manipulationen und Änderungen sind zu vermeiden. Beachten Sie die für die Anlagen geltenden einschlägigen Normen. **ES** Respetar las instrucciones y conservarlas para la entrega al usuario final. Evitar todo uso impropio, alteraciones y modificaciones. Respetar las normas vigentes sobre las instalaciones. **PT** Siga as instruções e guarde-as para entrega ao utilizador final. Evite qualquer uso indevido, violações e modificações. Cumpra com os regulamentos em vigor em matéria de sistemas. **RO** Respectați instrucțiunile și păstrați-le într-un loc sigur pentru a le putea înmâna în stare nealterată utilizatorului final. Evitați utilizarea necorespunzătoare și efectuarea de modificări. Respectați reglementările în vigoare privind sistemele